

SONATE.

463

Bei der Abreise S.K. Hoheit
des verehrten Erzherzogs
Rudolph. Wien, am 21. Mai 1809.*

Das Lebewohl.

Op. 81^a

Adagio.

26.

Le - be wohl

p espressivo

cresc.

p

pp

ritaccò subito l'Allegro.

Allegro.

ten. ten.

f

p

cresc.

sf

ff

cresc.

f

*) "On the departure of H. M. the reverend Archduke Rudolph. Vienna, May 21, 1809." (The French entered Vienna in 1809.) In opposition to Beethoven's specific instructions, the original edition bears a title he complained of several times: "Sonate caractéristique: Les adieux, l'absence, et le retour" (The Farewell, The Absence, The Return—Das Lebewohl, Abwesenheit, Wiedersehen).

1) The fingering in italics and the pedal indications are Beethoven's.

35 *sf* *f* *p* 40

45

50 *espressivo*

55 *espressivo*

60 *p*

65 *p*

70 *f* *p* 75

80 85

90 *cresc.* *f* *p*

95 *sempre dim.* 100

105 *pp* *cresc.*

110 *ten.* *ten.* *f* *sf* *p* *cresc.*

1) In the autograph there is a *p* here too, in place of the erased \gg

Musical score for piano, measures 115-145. The score is in B-flat major and 3/4 time. It features a variety of textures and dynamics, including fortissimo (*ff*), piano (*p*), and *espressivo* markings. Fingerings and articulation marks are clearly indicated throughout the piece.

Measure 115: *ff*, *cresc.*, *ff*.

Measure 120: *cresc.*.

Measure 125: *f*.

Measure 130: *f*.

Measure 135: *p*.

Measure 140: *f*.

Measure 145: *espressivo*.

Musical score for measures 145-154. The system shows a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings. Measure 150 is circled.

Musical score for measures 155-164. The system shows a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings. Measure 155 is circled.

Musical score for measures 160-165. The system shows a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings. Measures 160 and 165 are circled.

Musical score for measures 166-176. The system shows a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings. Measure 170 is circled.

Musical score for measures 177-186. The system shows a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings. Measure 175 is circled.

Musical score for measures 187-196. The system shows a treble and bass clef with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings. Measure 180 is circled.

1) Here the slur is once more like mm. 23 & 24, again on the basis of the autograph and original edition.

185

190

195

200

205

210

215

1) *d'* in the l. h. chord according to the autograph.

220

8

2

1 3 2 1 3 2 3 1 4 3 2

1 3 2 1 3 2 3 1 4 3 2

1 3 2 1 3 2 1 2 3 4

1 2 3 2 1 2 3 4

dim.

225

230

p

235

pp

240

cresc.

pp

245

legato

pp

250

255

pp

cresc.

f

Abwesenheit.

Andante espressivo.

In gehender Bewegung, doch mit Ausdruck.

5

10

15

20

p

cresc.

dim. *p* *cresc.* *sfz* *p*

poco rit. *cresc.* *a tempo cantabile* *p* *cresc.*

tr *cresc.*

sf *dim.* *dim.*

1) Execute the ornament (*prallender Doppelschlag*) before the second 8th-beat

2) Execute the ornament on the fourth 32nd-beat.

3) Beethoven was obviously thinking of a *prallender Doppelschlag* ornamented in trill-like fashion

Wiedersehen.
 Vivacissimamente.
 Im lebhaftesten Zeitmaasse.

Im Januar 1810.

f

dim.

p

cresc.

f

5

10

15

20

25

(75)

(80)

(85)

(90)

(95)

(100)

System 1: Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Measure 99 is circled with the number 100. The bass line features a complex rhythmic pattern with fingerings 5, 8, 4, 3, 4, 1, 5, 5.

System 2: Treble clef, bass clef. Measure 103 is circled with the number 105. The bass line includes fingerings 2, 1, 1, 3, 4, 4, 1, 2, 2, 3, 4, 4, 1, 4.

System 3: Treble clef, bass clef. Measure 107 is circled with the number 110. The bass line includes fingerings 2, 1, 3, 2, 3, 4, 1, 2, 2, 4, 5, 3, 1, 2, 8, 5, 4, 3, 2, 3, 2. A *cresc.* marking is present above the bass line.

System 4: Treble clef, bass clef. Measure 111 is circled with the number 110. The bass line includes fingerings 5, 3, 1, 2, 5, 8, 1, 8, 8, 4, 2, 5, 8, 2, 6, 2. A *p* marking is present at the beginning of the system.

System 5: Treble clef, bass clef. Measure 115 is circled with the number 115. The bass line includes fingerings 4, 2, 3, 1, 2, 4, 2, 1, 1, 1, 1. A *cresc.* marking is present above the bass line.

System 6: Treble clef, bass clef. Measure 119 is circled with the number 8. The bass line includes fingerings 3, 4, 1, 2, 4, 4.

8

(120)

ff

poco

8

(125)

ff

poco

8

(130)

ff

f

(135)

f

ff

8

(140)

p

8

(145)

170

ff *f*

175 *Poco andante.*

f *p*

180

espressivo

185

f

190 *Tempo I.*

pp *poco ritard.* *ff*

195

pp